



希腊罗马 神话18讲

—— 英语词语历史故事 ——

李楠 / 著



MYTHS OF
GREECE AND ROME



中国书籍出版社
China Book Press

希腊罗马 神话18讲

—— 英语词语历史故事 ——

MYTHS OF
GREECE AND ROME



中国书籍出版社
China Book Press

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊罗马神话 18 讲: 英语词语历史故事 / 李楠著. — 北京: 中国书籍出版社, 2009. 6

ISBN 978-7-5068-1914-5

I. 希… II. 李… III. ① 神话—研究—古希腊 ② 神话—研究—古罗马 IV. B932. 54

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 108205 号

责任编辑 / 李立云

责任印制 / 熊 力 武雅彬

封面设计 / 周周设计局

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号 (邮编: 100073)

电 话: (010) 52257142 (总编室) (010) 52257154 (发行部)

电子邮箱: chinabp@vip.sina.com

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京京海印刷厂

开 本 / 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 9.875

字 数 / 280 千字

版 次 / 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

定 价 / 19.80 元

版权所有 翻印必究

前言

古希腊罗马神话是欧洲文学的宝贵遗产，也是全人类文学的宝贵遗产。从古代到今天，古希腊罗马神话在与文学、艺术相关的领域产生了巨大的影响，并留下了不可计数的优秀作品。

古希腊的荷马史诗《伊利亚特》(Iliad)、《奥德赛》(Odyssey)包含了绝大部分的神话，其后古希腊的著名剧作家埃斯库罗斯(Aeschylus)、索福克勒斯(Sophocles)和欧里庇得斯(Euripides)等人也以神话故事为题材，创作了《俄瑞斯忒斯》(The Oresteia)、《俄狄浦斯王》(Oedipus Tyrannos)、《美狄亚》(Medea)等戏剧。古罗马文学受到希腊文学的影响，诗人维吉尔(Virgil)的《埃涅阿斯纪》(Aeneid)、奥维德(Ovid)的《变形记》(Metamorphoses)和贺拉斯(Horace)的《歌集》(Odes)等都引用希腊罗马神话，留下了丰富的资料。到了欧洲文艺复兴时期，诗人、剧作家们更是从希腊罗马神话中找到了创作的灵感。这一时期的著名作品有莎士比亚的悲喜剧《特洛伊罗斯与克瑞西达》(Troilus and Cressida)、长诗《维纳斯与阿多尼斯》(Venus and Adonis)，约翰·弥尔顿(John Milton)的《科玛斯》(Comus)等。其后，十九世纪浪漫主义诗人因受希腊神话的影响，在诗歌创作中运用了大量的神话题材，如约翰·济慈(John Keats)的《恩底弥翁》(Endymion)、波西·比希·雪莱(Percy Bysshe Shelley)的《阿多尼斯》(Adonis)等。到了二十世纪，在威廉·巴特勒·叶芝(William Butler Yeats)、艾兹拉·庞德(Ezra Pound)、托马斯·史登斯·艾略特(Thomas Stearns Eliot)等人的现代主义诗歌中依然充满了大量的希腊罗马神话中的意象。爱尔兰小说家詹姆斯·乔伊斯(James Joyce)的代表作《尤利西斯》(Ulysses)更是把现代社会中人在一天时间内的漫游与希腊英雄奥德修斯十年归乡的历程相对照，以此表现现代人的迷茫与彷徨。

西方的文艺理论家们也大量借用希腊罗马神话中的人物或者故事来表达他们的理论思考的结果。在 20 世纪初, 早期女性主义作家弗吉尼亚·沃尔夫 (Virginia Woolf) 用“双性同体 (androgyny)”一词试图实现男性与女性之间的一种平衡。存在主义者阿尔贝·加缪 (Albert Camus) 借西绪福斯 (Sisyphus) 周而复始、永无穷尽的劳动来阐述他对于人生的思考。加拿大文论家诺思洛普·弗莱 (Northrop Frye) 的神话原型理论认为, 一切文学作品以及所有作品的每个情节布局, 都重复某些神话的基本公式。列维·斯特劳斯 (Levi-Strauss) 运用结构主义方法分析了俄狄浦斯神话的结构和意义, 体现了结构主义方法以二元来运作的特色。女性主义批评家埃莱娜·西苏 (Hélène

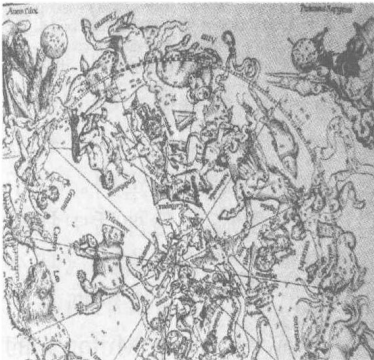


图 0-1 星座图示^①

Cixous) 的《美杜莎的笑声》(The Laugh of the Medusa) 就是用希腊神话中一个可怖的女妖的名字来阐释她的理论, 发展了“双性同体”理论。

西方的视觉艺术也大量地以希腊罗马神话为题材。从古罗马时代开始, 到后来的文艺复兴时期、古典主义时期, 直到二十世纪现实主义时期、超现实主义时期, 希腊神话题材一直都在启发着艺术家们孜孜以求的创作灵感。米开朗基罗 (Michelangelo)、拉斐尔 (Raphael)、达·芬奇 (Leonardo da Vinci)、安格尔 (Ingres)、毕加索 (Picasso) 等大师给我们留下了许多不朽巨作。

除了在文学艺术领域, 天文学中的许多星座、行星都是用神话中的人物或动物来命名的。图 0-1 就是一幅描绘天上的星座的图画, 其中的各个人物或动物都来自希腊神话。

西方手相学 (palmistry) 中手掌的各个部分也是用希腊诸神

^① Morfors, Mark P.O. & Lenardon, Robert. *Classical Mythology* (3rd edition), Longman Inc. 1985, p517.

的名字来命名的，并把这些部分的特征与代表这个部分的神的特点相结合，来解释被观测人的性情和命运。譬如，手相学家们相信：金星丘（the mount of Venus）——拇指根部隆起处——的代表是爱神维纳斯，如果某人金星丘较厚，则表示此人感情丰富。图 0-2 所示就是手相学中的图示与术语。

此外，希腊罗马神话中的许多人名、地名、典故已经进入了英语语言中，并大量地应用于人们的日常生活中，如电脑病毒“特洛伊木马”、“阿波罗登月计划”、“三叉戟飞机”等，分别来自特洛伊战争、太阳神阿波罗以及海神的武器名称。

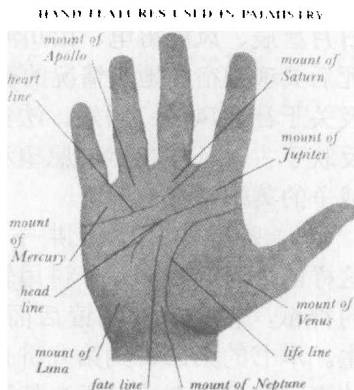


图 0-2 手相学图示^①

既然希腊罗马神话对我们了解欧美文化有着如此重要的作用，那么无论我们是研究欧美的文学、历史、哲学和政治，还是仅仅为了了解英语语言本身，知道一些希腊罗马神话都是必要的。这也正是本书的写作目的。

根据大不列颠百科全书，“神话”一词在希腊文里最早是 *mythos*，意思是“词语”。它与“逻各斯”（*logos*）不同，逻各斯的有效性、真理性是可以被表示出来的，而神话则表现了超乎寻常的事件，是不可以被证实的。^② *myth* 一词在中文中除了被译作“神话”之外，还可以译作“迷思”，相对于理性思维来讲，神话中所讲的光怪陆离的事件的确是难以理解的、谜一般的。对此，马克思评论说：“希腊神话不只是希腊艺术的宝库，而且是它的土壤……任何神话都是用想象和借助想象以征服自然力，支配自然力，把自然力加以形象化。”^③可见，希腊罗马神话的魅力

^① 牛津大学出版社编：《外研社·DK·牛津英语图解大词典》，外语教学与研究出版社，1999年，第589页。

^② *The New Encyclopaedia Britannica*, vol.12, p793.

^③ （苏联）M. H. 鲍特文尼克等人编著，黄鸿森，温乃铮译：《神话词典》，商务印书馆，1985年，第269页。

就在于它那超越了理性的神奇想象力，满足了人类童年时对知识的需要。

一般说来，神话总包含这样的内容：解释天地形成、万物及人类起源；介绍诸神产生、家族、职责及彼此关系的神祇；描述日月星辰、风雨雷电、山川河谷等自然界和自然现象；探索死亡、死后灵魂归宿和地府情况的彼岸世界；说明草木鸟兽的来源；以及关于社会风俗、婚姻、法典、宗教仪式等风俗。此外，神话还反映了古人征服自然的愿望和壮举，记述部落起源、发展、部族战争的英雄神话与传说。

《希腊罗马神话 18 讲——英语词语历史故事》自然也就包括了这样的内容，本书第一讲用较长的篇幅介绍了古希腊罗马神话中的神祇，使读者在阅读后面各讲故事时对各位神祇不会感到陌生。本书的第二讲到第九讲介绍与诸神有关的天地起源和神祇的故事，其间夹杂着关于自然现象、动植物来源的神话。每一讲大都以一位主神为主，同时罗列了与他（她）有关的神的故事。第十讲到第十七讲是关于英雄们的壮举的神话，主要以英雄的家族或事迹为单位。英雄（hero）在希腊语里的意思是“半神”，因为他们有一半神的血统，是神与人结合所生的。第十八讲讲述了一些无法归类、但也很著名的神话故事。每一讲的正文是神话故事，其间有对该故事的阐释。故事中涉及到成语典故及相关词语之处用相应符号标出，并在正文后列出了详细的解释与例子。此外，还用脚注列出了神话的不同版本，方便在这方面有兴趣的读者查询。

为了使读者能了解希腊罗马神话的全貌，文中尽量多地保留了一些细节，可能初读者会觉得琐碎，但是随着了解的加深，我相信这些细节的重要性会显现出来的。另外，本书没有严格区分希腊神话与罗马神话，也不是严格按照时间顺序编排神话故事的。为了使故事显得完整、合乎逻辑，本书运用纪传体史书的做法，对希腊、罗马神话进行了必要的省略和重构，并尽量使用人物的希腊名字来叙述，希望读者会喜欢这样的安排。

在每章正文之后的相关词语介绍中，有的举出成语，有的介

绍演变出的词，有的则是从文化的角度进行阐释。成语和词汇后面所附的例句，是在参考成语类书籍和字典的基础上，根据作者自身的阅读经验又做了一些补充。本书中还附有许多与希腊罗马神话有关的图片。其实，作者所举的图片仅仅是很少的一部分，还有大量的以希腊罗马神话为题材的雕塑、绘画作品保存于西方的各大博物馆里。本书最早拟用英文写作，但考虑到神话中人名众多，这对从未阅读过英文神话故事的读者来说，可能是个障碍，也许会使他们对本书失去兴趣。因此还是用中文写就，并在文中对一些名词加了英文的对应词汇。此外，本书后附有英文人名索引，以在各章中首次出现的英文名字为参照。也许，在将来作者有时间与精力出版英文书稿时，读者们会因阅读过本书而不觉得陌生与艰涩。当然，由于作者的知识与能力的局限，本书中的错误之处一定不少，希望得到来自各方面的改正意见。

李楠

2008年12月1日

目 录

第一讲	古希腊罗马神话中的神祇	1
第二讲	众神之父宙斯与天后赫拉	33
第三讲	太阳神阿波罗	49
第四讲	月亮女神阿耳忒弥斯	64
第五讲	智慧女神雅典娜和海神波塞冬	77
第六讲	众神使者赫耳墨斯	88
第七讲	爱神阿佛洛狄忒和小爱神厄洛斯	97
第八讲	战神阿瑞斯、火神赫淮斯托斯与冥王哈得斯 ...	109
第九讲	普罗米修斯与人类	123
第十讲	卡德摩斯家族	132
第十一讲	珀耳修斯的历险	141
第十二讲	金羊毛的故事	150
第十三讲	赫拉克勒斯的故事	174
第十四讲	忒修斯的历险	193
第十五讲	俄狄浦斯的悲剧	203
第十六讲	特洛伊战争	217
第十七讲	奥德修斯的十年归程	247
第十八讲	还有一些小故事	271

参考书目	288
谱 系	293
索 引	298
后 记	306

第一讲 古希腊罗马神话中的神祇

一、十二大主神 (the twelve Olympians)

奥林匹斯山共有十二大主神，他们分别是以下诸神。

天神宙斯 (Zeus)，罗马名字朱庇特 (Jupiter^①)



图 1-1 朱庇特像^②

宙斯是众神之王，他是泰坦巨神克洛诺斯 (Cronus) 与瑞亚 (Rhea) 之子。宙斯还是天神与气候之神，荷马称他为“聚集云的神”，赫希俄德 (Hesiod) 称他是“神盾的持有者”。他与兄妹一同推翻了他们的父亲克洛诺斯的统治，成为宇宙的新一代的统治者。他使用雷霆 (thunderbolt) 与盾 (aegis) 统治世界。人们用他的罗马名字命名了太阳系八大行星中的木星 (Jupiter)。图 1-1 是其手持雷电棒的形象，脚边的雄鹰是其圣动物^①，有时牛也是其圣动物。求得宙斯神谕的神殿是多多那 (Dodona) 神殿，在那里，人们通过听圣橡树叶的簌簌声来判断神意。

① 在神话学中，叫做标志 (attribute)，就是与物体不可分的性质或现象。标志是固定属于某一神祇的物质表征。标志的固定性有助于认清内容隐晦的形象，揭示其意义。

② Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p19.

天后赫拉 (Hera), 罗马名字朱诺 (Juno²)

宙斯的姐姐, 也是宙斯的妻子, 赫希俄德称她是“脚穿金鞋的女神”, 荷马称她是“白臂女神”。她与宙斯生有战神玛尔斯 (Mars)、火神赫淮斯托斯 (Hephaestus)、青春女神赫柏 (Hebe)。赫拉是掌管婚姻的女神, 也是妇女和幼儿的保护神。天后节是庆祝她的节日 (Heraia), 通常在阿耳戈斯 (Argos) 举行。朱诺的别名摩涅塔 (Moneta) 是英文中“钱” (money) 一词的来源。



图 1-2 朱诺像^①

海神波塞冬 (Poseidon), 罗马名字涅普顿 (Neptune³)



图 1-3 涅普顿像^③

宙斯的哥哥, 在宙斯战胜克洛诺斯后, 用三叉戟 (trident) 统治海洋。波塞冬也被称作波塞冬·希皮斯^② (Poseidon Hippios), 意思是马匹的保护神 (Lord of Horses)。他还是地震之神。献祭波塞冬的动物除了马之外还有海豚和公牛。他的圣树是松树。在罗马, 每年的 6 月 23 日是海神节。人们用他的罗马名字命名了海王星 (Neptune)。图 1-3 中波塞冬左手拿的就是三叉戟。

① Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p47.

② 此名系作者自译, 英文原文参见 Stapleton, Michael, *A Dictionary of Greek and Roman Mythology*, p182.

③ Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p53.

农神得墨忒耳 (Demeter), 罗马名字刻瑞斯 (Ceres⁴)

宙斯的姐姐, 掌管农业, 是大地丰产女神 (the Goddess of the Fruitful Earth)。希腊艾琉西斯 (Eleusis) 是她的崇拜中心。在



图 1-5 室女座^① 罗马, 谷神节 (Cerealia) 是庆祝她的节日。供奉得墨忒耳的祭品是公牛、母牛、猪、水果和蜜蜂蜂房。她的圣物是果树、谷物和罌粟花。得墨忒耳手持麦穗与植物的形象被放在空中, 是天空中的室女座 (Virgo)。她的罗马名字被用来命名意大利天文学家皮亚奇发现的小行星“谷神星” (Ceres)。



图 1-4
得墨忒耳像^②

灶神赫斯提亚 (Hestia), 罗马名字维斯塔 (Vesta)



图 1-6
赫斯提亚像^③

宙斯的姐姐, 掌管炉灶、火焰, 是三位贞洁处女神之一。在希腊神话中她的事迹很少, 有的书上将她排除在十二主神之外, 代之以冥王哈得斯。在罗马, 维斯塔被认为是厨师的保护者, 磨坊工和面包师的护佑神。纪念她的节日叫灶神节, 在 6 月 9 日举行。维斯塔女神的圣物是驴。图 1-6 是她的立像, 在其他的一些雕像中, 她或坐或立, 脸蒙面纱, 手持饭碗、火把、权杖和护城神像。

太阳神阿波罗 (Apollo), 罗马名字福波斯 (Phoebus⁵)

宙斯与黑暗女神勒托 (Leto) 的儿子, 月亮女神阿耳忒弥

① 牛津大学出版社编:《外研社·DK·牛津英语图解大词典》, 外语教学与研究出版社, 1999 年, 第 931 页。

② <http://www.greek-gods.info/greek-gods/poseidon/poseidon-picture.php>

③ Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p60.

斯 (Artemis) 的孪生兄弟, 是司掌光明之神。阿波罗相貌英俊、精通箭术、擅长演奏竖琴 (lyre), 是音乐、医药、预言之神, 同时还是九位缪斯女神的首领。荷马有时用“长着环形卷发的阿波罗”来描述他。斯巴达地区通常是在丰收的时候举行阿波罗节 (Carnea), 此时人们会举行体育、音乐比赛, 来庆祝节日。

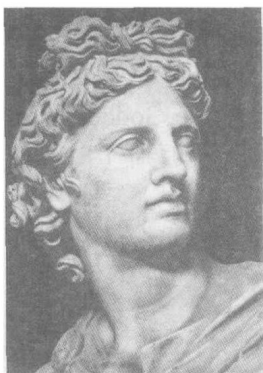


图1-7 阿波罗像 [罗马梵蒂冈博物馆藏] ①

月亮女神阿耳忒弥斯 (Artemis), 罗马名字狄安娜 (Diana)⁶



图 1-8 阿耳忒弥斯像 [卢浮宫藏] ②

宙斯与勒托之女,

阿波罗的孪生妹妹, 与阿波罗一同司掌光明。她除了是月亮女神之外, 还是狩猎女神、野生动物的保护神 (Mistress of Beasts, Lady of All Wild Things), 鹿和熊是祭祀她的主要牲畜。阿耳忒弥斯终身未婚, 也是贞洁处女神。



图 1-9 米罗的维纳斯像 [卢浮宫藏] ③

爱与美之女神阿佛罗狄忒 (Aphrodite), 罗马名字维纳斯 (Venus)⁷

关于她的来历有两种说法: 赫希俄德称她是宙斯与狄厄涅 (Dione) 所生的女神; 另一种较为普遍的说法是: 克洛诺斯杀死天神乌拉诺斯 (Uranus) 之后, 将他的遗体投掷到大海上, 产生了泡沫, 阿

① Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p18.

② 同上书, p 60.

③ (美) 詹姆斯·鲍德温著, 王天权等译:《西方经典故事 50 篇》, 暨南大学出版社, 2004 年, 第 253 页。

佛洛狄忒就诞生于海上的泡沫之中。阿佛洛狄忒是司掌爱情与美丽的的女神，被认为是体格美的最高象征；作为女海神，她的祭品是海豚；作为丰饶女神，她的祭品是麻雀、鸽子和兔子；作为爱神与丰饶女神，她的祭品是桃金娘、玫瑰、罂粟花和苹果。她有一条象征着爱情魔力的美丽腰带（cestus），这是她的固定标志。她的罗马名字被用来命名金星（Venus）。宙斯将她许配给火神赫淮斯托斯做妻子，但她与战神阿瑞斯（Ares）相爱，生有小爱神厄洛斯（Eros）。她与厄洛斯曾经化身为两条鱼，这个形象就是天空中的双鱼座（Pisces）。符号♀来自维纳斯手中所持的镜子，在生物学中代表女性。



图 1-10 双鱼座^①

智慧女神雅典娜（Athene^②），罗马名字密涅瓦（Minerva^③）



图 1-11 雅典娜像^③

宙斯与聪慧女神墨提斯（Metis）之女，她是从宙斯的头颅里生出来的。雅典娜是智慧女神，也是女战神，但是她不像阿瑞斯那样嗜血凶残，而是保护和平的女战神，她同时也是妇女针织、农业、园艺的保护神和雅典城的保护神。在帕特农（Parthenon）有她的神庙（Athene Parthenon）。雅典娜常被称作 Athene Parthenos，是三位贞洁处女神之一。Parthenos 是“处女”的意思，常附在雅典娜的名字之后。人们有时称她为帕拉斯·雅典娜（Pallas Athene）。在罗马，智慧女神节（Quinquatria）在 3 月举行。她还是扑克牌中的黑桃皇后。图 1-11 是她的雕像，她手中的猫头鹰是其圣动物，此外她的圣动物还有蛇，她的圣树是

① 牛津大学出版社编：《外研社·DK·牛津英语图解大词典》，外语教学与研究出版社，1999 年，第 622 页。

② 雅典娜之名也作 Athena，希腊神话中有许多人物的拉丁名是以“e”结尾的，“e”都可以写作“a”。如 Europe 也可以写作 Europa。下同，不一一指出。

③ Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p25.

橄榄树。

战神阿瑞斯 (Ares), 罗马名字玛尔斯 (Mars)^①

宙斯与赫拉之子, 相貌英俊, 强暴好斗, 是象征力量与权力的战神、凶残好战的化身。阿瑞斯的圣动物是狼和



图 1-12 玛尔斯像
〔罗马柳多维兹别墅
藏〕^①

啄木鸟。崇拜阿瑞斯的城市是底比斯 (Thebes), 因为阿瑞斯的女儿是底比斯创始人的王后。人们用他的罗马名字命名了火星 (Mars), 因为这颗星所呈现的浅红色象征了鲜血。符号♂是火星符号, 在生物学中指代男性。英文单词 March (三月) 就是来源于他的罗马名



图 1-13 头戴战盔
的阿瑞斯像〔拉特
伦博物馆藏〕^②

字 Mars, 因为这是罗马历法中的一月, 是献给他的。

神使赫耳墨斯 (Hermes), 罗马名字墨丘利 (Mercury)

宙斯与仙女迈亚 (Maia) 所生的儿子, 行动敏捷, 是疾风之神, 也是奥林匹斯诸神的使者。赫耳墨斯又是司掌畜牧、商业、交通旅游和体育运动的神祇, 也是小偷的保护神。赫耳墨斯的形象随着对他的崇拜的发展而不断变化。作为畜群的保护神, 他被描绘成肩负羊羔



图 1-14
赫耳墨斯像^③

^① Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p21.

^② 同上书, p21.

^③ 同上书, p57.

的牧人；作为商人和商业之神，他的形象往往是手拿钱包。人们用他的罗马名字命名了水星（Mercury）。

火神赫淮斯托斯（Hephaestus），罗马名字伏尔坎（Vulcan）

宙斯与赫拉之子，瘸腿。他是火神，是诸神的铁匠，制造了宙斯的霹雳（thunderbolt）、阿波罗的日车（chariot）、厄洛斯的弓箭等物。在造型艺术中，赫淮斯托斯常被描绘成一个强壮的铁匠，手持锤子或钳子，头戴锥形帽，身穿手艺人的外衣，袒着右臂和右肩。罗马在8月23日庆祝火神节。

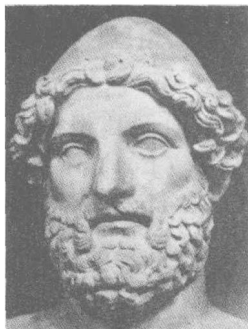


图1-15 伏尔坎头像
〔罗马梵蒂冈博物馆藏〕^①

二、其他神祇

除了以上十二主神之外，希腊罗马神话中还有其他神祇。

混沌之神卡俄斯（Chaos¹⁰）

希腊神话中出现最早的神。相传他是张着口的空间，或是无底的深渊。卡俄斯的意思是“空间”（the gap）。卡俄斯生出了地神该亚和地狱之神塔耳塔罗斯（Tartarus）。

地神该亚（Gaea），罗马名字塔拉（Tera¹¹）

该亚是大地之母，在开天辟时由混沌之神卡俄斯所生。该亚生出了天空之神乌拉诺斯，并与他结合生出了十二个泰坦巨神——六男六女、三个独目巨神（Cyclops）和三个百臂巨神（Hecatonchires）。该亚与得墨忒耳的区别在于：得墨忒耳掌管已经开垦的土地，而大地女神该亚的怀抱中还有山脉和沙漠等旷野。

天空之神乌拉诺斯（Uranus）

地神该亚所生，又与该亚结合，生出了十二个泰坦巨神。他是统治宇宙的第一代天神，后来被他与该亚所生的最小的儿子克

^① Perowne, Stewart. *Roman Mythology*, The Hamlyn Publishing Group Limited. 1969, p18.